



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 20-00

Prix : ₹ 20-00

Price : ₹ 20-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஓ	஫ெப்ரவரி மீ	6 உ
No.	6	Poudouchéry	Mardi	Février	2018 (17 Magha 1939)
No.	6	Puducherry	Tuesday	February	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 166	Sentence arbitral du travail .. 166	Award of the Labour Court .. 166
அரசு அறிவிப்புகள் .. 172	Notifications du Gouvernement .. 172	Government Notifications .. 172
ஒப்ப அறிவிப்பு .. 180	Avis d'Adjudication .. 180	Tender notice .. 180
ஏல அறிவிப்பு .. 182	Vente publique .. 182	Auction notice .. 182
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 184	Etablissements dangereux .. 184	Dangerous Establishments .. 184
சாற்றறிக்கைகள் .. 186	Annonces .. 186	Announcements .. 186

புதுச்சேரி அரசு

அரசு மகளிர் தொழிற்பயிற்சி நிலையம்

ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

காரைக்கால், திருமலைராயன்பட்டினம், அரசு மகளிர் தொழிற்பயிற்சி நிலையத்தில் உள்ள கீழ்க்காணும் பழைய செய்தித்தாள்களை (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) வாங்குவதற்கு ஒரு கிலோவிற்குச் சம்மதித்த விலையைத் தனித்தனியாக (விற்பனை வரி நீங்களாக) குறிப்பிட்டு, மூடி அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

ஒரு
கிலோவிற்கான
விலை

- | | |
|--|------|
| (1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள் | .. ₹ |
| (2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள் (தி இந்து) | .. ₹ |
| (3) பழைய மாத இதழ்கள் | .. ₹ |
| (4) பழைய நோட்டு புத்தகங்கள் | .. ₹ |

விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகள்

1. மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் “பழைய செய்தித்தாள்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளிகள்” என்று குறிப்பிட்டு முதல்வர், அரசினர் மகளிர் தொழிற்பயிற்சி நிலையம், திருமலைராயன்பட்டினம், காரைக்கால்-609 606 என்று முகவரியிட்டு அனுப்பி வைக்கப்பட வேண்டும்.

2. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் 26-3-2018 அன்று பிற்பகல் 3.00 மணிக்கு அல்லது அதற்கு முன்பாகவோ கீழ்க்கையொப்பமிட்ட அதிகாரியிடம் வந்து சேரவேண்டும். அவ்வாறு வந்த சேர்ந்த ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தினமே பிற்பகல் 3.30 மணியளவில் வருகை தந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

3. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 300 (ரூபாய் முன்னாறு மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாகச் செலுத்த வேண்டும். தேர்வு செய்யப்படாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்தம் முடிந்தவுடன் திருப்பித் தரப்படும். காலம் கடந்து வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் நிராகரிக்கப்படும்.

4. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் பழைய செய்தித்தாள்களை அலுவலக நேரத்தில் கீழே கையொப்பமிட்டவரின் அனுமதியுடன் பார்வையிடலாம்.

5. தேர்வு செய்யப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் 24 மணி நேரத்திற்குள் பழைய செய்தித்தாள்களுக்கு ஈடான முழுத் தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவற்றை அவர் தம் சொந்த செலவில் அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால், அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகை முழுவதும் அரசு கணக்கில் சேர்க்கப்படும். ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தபின் பொருளின் நிறை, தரம் மீதான எந்தவித உரிமைக் கோரலும் அனுமதிக்கப்படமாட்டாது.

6. எந்த ஒரு பகுதி பழையச் செய்தித்தாள்கள் மற்றும் இதரப் பொருட்களை, தேர்வு செய்யப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் வாங்காமல் தவிர்க்க அனுமதிக்கப்படமாட்டாது.

7. குறிப்பிட்ட தேதி மற்றும் நேரத்திற்கு பிறகு கொடுக்கப்படும் விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்படும்.

8. ஒவ்வொரு பொருளுக்கான விலையைத் தனித்தனியாக குறிப்பிட வேண்டும்.

9. எந்த ஒரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் ஏற்கவோ, காரணம் கூறாமல் மறுக்கவோ அல்லது ஏலத்தை தள்ளி வைக்கவோ கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரிக்கு முழு உரிமை உண்டு.

10. ஒப்பந்தப்புள்ளி குறித்த எந்தவொரு பிரச்சனைக்கும் கீழேக் கையொப்பமிட்டவரின் தீர்ப்பே இறுதியானது.

புதுச்சேரி, 2018 ஫ெப்ரவரி மீ 18 உ.

முதல்வர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
GOVERNMENT INDUSTRIAL TRAINING
INSTITUTE (WOMEN)

Thirumalairayanpattinam, the 18th January 2018.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for purchase of old newspapers (Tamil and English) belonging to the Government ITI for Women, T.R. Pattinam, Karaikal.

Rate per
kilogram

- | | |
|--|------|
| (1) Old Tamil newspapers
(Daily Thanthi, Dinamani and
The Hindu) | .. ₹ |
| (2) Old English newspapers
(The Hindu) | .. ₹ |
| (3) Old magazine | .. ₹ |
| (4) Old notebooks | .. ₹ |

2. The sealed tenders should be addressed to The Principal, Government ITI for Women, Thittacherry Road, T.R. Pattinam, Karaikal-609 606 on the envelope as “Tender for the purchase of old newspapers” and sent to reach him on or before 3.00 p.m. on 26-3-2018. The tenders will be opened at 3.30. p.m. on the same day in presence of the tenderers, if any, by the undersigned.

3. The tenders received after due date and time will be rejected.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 300 (Rupees three hundred only) as earnest money deposit on the date of tender sale and the earnest money deposit of unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender sale is over.

5. The intending tenderers may inspect the old newspapers during the office hours on any working day with the permission of the undersigned.

6. The successful tenderer should pay the entire amount immediately along with Sales tax, if any, and clear all the items sold within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited into the Puducherry Government account.

7. The successful tenderer will not be allowed to avoid purchase of any portion of the old newspapers.

8. No claim on the quantity and quality of the newspapers will be admitted once the tender sale is finalised.

9. The undersigned reserves every right to accept or reject any tender or to postpone the tender without assigning any reason thereof.

10. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

11. Rate should be mentioned for each item separately.

PRINCIPAL.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
PUBLIC WORKS DEPARTMENT, KARAIKAL
BUILDINGS AND ROADS DIVISION

Karaikal, the 19th January 2018.

e-TENDER NOTICE

On behalf of the President of India, e-Tenders are invited from the eligible contractors/firms by the Executive Engineer, Buildings and Roads Division, Public Works Department, Karaikal for the following works.

Sl. No.	Tender No.	Name of work	Cost put to tender	Earnest money deposit	Cost of tender schedule
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
			₹	₹	₹
1	21/BRK/2017-18.	Construction of Utility Block and Bar Chamber including all allied works of Combined Court Complex, Karaikal. Sub-work : Construction of Utility Block and Bar Chamber, Power and Genset room, OHT and sump, servant rest room, security room, drainage arrangement, car parking shed for Judges and Advocates, two wheeler parking shed at Combined Court Complex, Karaikal.	3,74,41,587	7,48,832	1,500 + GST @ 5%

The detailed procedure is available in the tender notice which can be downloaded along with the NIT from the website: www.etenders-pwdpondy.in only by those contractors who are having valid ikey and digital signature certificate.

- | | | | |
|-------|---------------------------------------|----|---|
| (i) | Availability of NIT in the website | .. | From 10.00 a.m. on 23-01-2018
to 4.00 p.m. on 06-02-2018 |
| (ii) | Closing time for submission of tender | .. | 3.30 p.m. on 08-02-2018 |
| (iii) | Date and time of opening of tenders | .. | 4.00 p.m. on 08-02-2018 |

Please contact "KEONICS" e-tender help desk for guidance in Phone No. 09952787829 (or) 09865370307 (or) 080-40482000.

Please contact Axis Bank for e-payment help desk guidance in Phone No. 80986 02092/0413-2227223/0413-2227312.

EXECUTIVE ENGINEER (B & R).

PUDUCHERRY BUILDING AND OTHER CONSTRUCTION WORKERS WELFARE BOARD

Puducherry, the 25th January 2018.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed/Open tenders offering the rates are invited for sale of old newspapers/unserviceable articles/scraps mentioned in the Annexure belonging to the Office of the Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry in "as-is-where-is" condition by tender-cum-public auction on 27-02-2018 in this Office.

Conditions for Sale

1. The sealed tenders should be addressed to the Labour Officer, Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry, superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old newspapers/unserviceable articles/scraps" and send to reach the undersigned on or before 27-02-2018 at 3.00 p.m. The tenders received will be opened at 4.00 p.m on the same day in the presence of the tenderers, if any, in the Office of the Labour Officer, Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry.

2. The highest rate quoted will be treated as minimum upset price and then public auction will be started immediately.

3. The intending bidders should deposit an earnest money deposit of ₹ 500 (Rupees five hundred only) in cash with the Office of the Labour Officer, Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry before the commencement of auction. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers/bidders will be refunded immediately after the tender/auction sale is over.

4. The successful bidder should pay the entire amount soon after the auction is over and clear the auctioned articles at his own cost within 24 hours, failing which the Office will not be held responsible either for safe custody or for loss or damage of the articles once the auction sale is over.

5. No claim on the quantity and quality of the articles will be admitted once the auction sale is over.

6. The intending tenderers/bidders can inspect the articles during the office hours in the Office of the Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, at No. D1, Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry.

7. The tenders received after the due date and time will be rejected.

8. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender/bid without assigning any reason thereof. If, the tender date falls on any holiday, the next working day will be the date of tender/auction sale.

9. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

J. VINCENT GNANASAMY AMALRAJ,
Labour Officer (Board).

ANNEXURE-I

1. Old Tamil newspapers
2. Old English newspapers

ANNEXURE-II

Sl. No.	Particulars of stores/ unserviceable articles	Quantity
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
1	Car tyres	8
2	Invertor battery	1
3	Printer	3
4	Keyboard	3
5	Computer cabinet	2
6	UPS	1
7	Fan	2
8	Lamination machine	1
9	Scanner	1
10	Old plastic chairs	11
11	Xerox machine table	1
12	Sintex water tank	1
13	CPU	4
14	Old iron scraps and damaged frames of "S" Type Chairs. (as-is-where-is condition)	

புதுச்சேரி அரசு

தாலுக்கா அலுவலகம்

ஏல அறிவிப்பு

இதனால் அறிவிக்கப்படுவது என்னவென்றால் மாண்புமிகு புதுச்சேரி நீதித்துறை நடுவர்-II மற்றும் மாண்புமிகு புதுச்சேரி நீதித்துறை நடுவர்-III ஆகியோரால் மாநிலத்துக்கு பறிமுதல் செய்யப்பட்ட கீழ்க்கண்ட இனங்கள், புதுச்சேரி வட்டாட்சியர் அலுவலகத்தில் 15-02-2018 அன்று காலை 10.30 மணிக்கு தொடங்கி வாய்மொழியாக பகிரங்க ஏலம் விடப்படும். அதிகபட்ச ஏலத்தொகை கேட்பவருக்கு ஏலம் வழங்கப்படும்.